

教育局通函第 89/2018 号

分发名单：各官立及资助小学、中学
(包括按位津贴学校和补助
学校)及特殊学校校长

副本送：各组主管 - 备考

为复印及扫描版权印刷作品调查提供资料

摘要

本通函旨在请各学校于 2018 年 8 月 31 日或之前通过完成网上问卷调查，提供 2017/18 学年的复印及扫描版权印刷作品作教学用途的使用数量。教育局通函第 19/2018 号「复印及扫描版权印刷作品调查」曾吁请学校为填写上述调查问卷早作准备，收集相关数据。

背景

2. 五个学校议会(即津贴小学议会、香港津贴中学议会、补助学校议会、香港按额津贴中学议会及香港特殊学校议会)及教育局分别代表其会员学校及官立学校与「香港版权影印授权协会」(以下简称「协会」)签订特许协议，容许学校复印或扫描版权印刷作品作教学用途，教育局每年为学校支付版权使用费予协会。

目的

3. 现行的特许协议于 2015 年 9 月 1 日起生效，将于 2018 年 8 月 31 日届满。本局需透过上述调查搜集学校复印及扫描版权印刷作品作教学用途方面的资料，以助检讨现行的特许协议及为未来协议作准备。为切合学校需要，学校对本调查的支持对制定未来合适的安排极为重要。

详情

4. 请学校于 **2018 年 8 月 31 日或之前** 透过以下网页：<http://surveys.edb.gov.hk>，完成及递交填妥的调查问卷。有关填写问卷的方法及其他详情，请参阅附件的「填写问卷须知」。有关现行特许协议的内容（例如：容许复印范围及不包括项目），请浏览以下网址：<http://www.edb.gov.hk/sc/sch-admin/admin/about-teaching/copyright/printed-materials/licence-agreement.html>。**特许协议不包括的项目及非版权作品的复印及扫描用量，不应纳入计算范围。**

5. 保护版权是政府的政策。为尊重版权拥有者的权利，如果有其他方法或教学资源可达到相同教学效果，教师应尽量避免复印或扫描版权印刷作品。为达到教学目的，如教师有实际需要复印或扫描某些版权印刷作品，应将复印或扫描数目减至最少。有关在教学上使用版权作品的指引的详情，请参阅教育局通函第137/2010号及本局网页：

<http://www.edb.gov.hk/sc/sch-admin/admin/about-teaching/copyright/index.html>。

查询

6. 有关此通函的查询，请联络教育局资讯科技教育组与吴志辉先生 (电话: 3698 3610) 或李建寰先生 (电话: 3698 3601)。

教育局局长
何永铨博士 代行

2018年6月28日

填写问卷须知

复印及扫描版权印刷作品调查

本文件旨在提供一般资料，以便利学校完成上述调查。

(甲) 系统要求及相关资料

1. 系统要求: Microsoft® Internet Explorer
2. 完成问卷日期: 2018 年 8 月 31 日或之前 (涵盖 2017 年 9 月 1 日至 2018 年 8 月 31 日期间的复印及扫描数量)
3. 重设密码: 请在登入网页下载重设密码表格, 填妥后透过传真 2117 0759 交回。

(下载网址: <https://scp.edb.gov.hk/scp/pdf/SCP-resetpwdform.pdf>)

(乙) 登入方法

1. 网址: <http://surveys.edb.gov.hk>
2. 登入名称: 「学校入门网站」系统户口 (G-series / S-series 部份特殊学校适用)

中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

學校入門網站
School Portal

Please log In

登入名稱/Login Name: 密碼/Password:

[更改學校入門網站密碼](#) [下載重設密碼表格](#)

[Change Password for School Portal](#) [Download form to reset password](#)

[Security Guideline \(安全指引\)](#)

使用
「學校入門網站」
系統戶口及密碼
登入

「学校入门网站」系统户口 (G-series)是以“G”再加上一个 12 位数字的学校编号组成。

3. 在「复印及扫描版权印刷作品调查」的右方，选择「检视」开始问卷调查。

The screenshot shows the 'eSurvey' interface from the Education Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region. At the top, there is a navigation bar with the Education Bureau logo and the text 'eSurvey 網上調查'. Below this is a yellow button labeled '調查'. The breadcrumb path is '[School Portal] > 調查 > 調查/問卷'. A table lists surveys with columns for '問卷標題', '開始/結束日期', '問卷建立人', and '提交日期'. The first row is highlighted with a red box, and a '檢視' button is also highlighted with a red box. Below the table, there is a section for the selected survey with the title '問卷標題 複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月)' and a '檢視' button.

問卷標題	開始/結束日期	問卷建立人	提交日期
複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月)	yyyy/mm/dd ~ yyyy/mm/dd	教育局	

已遞交問卷

問卷標題 複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月) 檢視

4. 在填妥问卷后，选择「递交」将调查资料交回教育局。

The screenshot shows the '遞交' (Submit) button highlighted with a red box. The button is located in a toolbar below the survey title '複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月)'. Other buttons in the toolbar include '填寫須知', '儲存', '列印', and '返回'.

遞交

複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月) 遞交 填寫須知 儲存 列印 返回

(丙) 問卷

学校须填写学校资料及就以下问题提供在 2017/18 学年的资料资料 (材料类别: A.印刷课本、B.其他印刷学与教材料)。特许协议不包括的项目及非版权作品的复印及扫描用量，不应纳入计算范围。

问题 (i)	复印页的数量 [见备注 4]
问题 (ii)	扫描页的数量(只在课堂/学校活动中展示, 并没有上载至学校内联网)
问题 (iii)	扫描页的数量(上载至学校内联网) [见备注 5]
问题 (iv)	在问题(iii)所扫描并供学生使用页数的总量(上载至学校内联网) [见备注 6]

备注：

1. 使用学校复印机、扫描仪、打印机、速印机、油印机作复印应纳入计算范围。
2. 与协会签订的特许协议之涵盖范围不包括作业、练习卡、练习簿、练习单张、作业单张、测验、考试卷，以及教师资源，包括导师手册、题解手册、试题库及教师指引。若学校复印有关作品，学校须事先致函版权持有人作出申请。复印有关作品（如适用）并不纳入计算范围。
3. 学校应谨记，当复印时使用到上学年的复印底本，在本学年使用的相关复印应纳入计算范围。
4. 关于「复印页的数量」，若教师从教科书复印 3 页，并使用速印机就该 3 页复印 25 份复本，然后派发给 25 位学生作教学用途，复印页的数量应为 $3 \times 25 = 75$ 页。
5. 学校必须在制作扫描复制品之学年结束时将该复制品删除。然而，若学校没有删除在上学年制作的扫描复制品，并在本学年重用，该复制品应再纳入本学年的计算范围。
6. 有关上载至学校内联网以供学生使用的扫描页总数量，计算例子如下：
 - (i) 假设在 2017/18 学年，有 20 名中六学生于学校修读地理。教师扫描 6 页版权印刷作品，并上载至学校内联网供该些学生下载及使用。有关扫描复制品之数量为 $20 \times 6 = 120$ 页。
 - (ii) 假设在 2017/18 学年，某小学设有 4 班一年级，每班人数为 30 人。教师扫描 10 页版权印刷作品，并上载至学校内联网供所有一年级生下载及使用。有关扫描复制品之数量为 $4 \times 30 \times 10 = 1,200$ 页。如教师只让其中一班的小一学生下载及使用这些上载至学校内联网的版权作品，则有关扫描版权印刷作品的用量是 $1 \times 30 \times 10 = 300$ 页，并非 1,200 页。
7. 使用复印品的日期是指教师在课堂/学校活动中使用/展示复印品的日期。举例，若教师于 2017 年 8 月复印版权印刷作品，以备 2018 年 1 月的课堂使用，使用复印品的日期应为 2018 年 1 月。

問卷調查样本画面（只供參考）：

	香港特別行政區 教育局		網上調查
調查			
複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月)			
遞交 填寫須知 儲存 列印 返回			
1. 複印及掃描版權印刷作品調查 Survey on Photocopying and Scanning of Printed Copyright Materials			
<p>教育局及五個學校議會(包括津貼小學議會、香港津貼中學議會、補助學校議會、香港按額津貼中學議會及香港特殊學校議會)分別代表官立學校及其會員學校與「香港版權影印授權協會」(以下簡稱「協會」)簽訂特許協議，容許學校複印版權印刷作品作教學用途。現行的特許協議於2015年9月1日起生效，並將於2018年8月31日屆滿。</p> <p>本調查旨在蒐集學校最新的複印及掃描版權印刷作品作教學用途方面的資料，以助檢討現行的特許協議，並為未來協議作準備。請於2018年8月31日或之前在網上完成調查問卷，涵蓋2017年9月1日至2018年8月31日期間的使用數量。</p> <p>The Education Bureau and five Schools Councils (i.e. Subsidized Primary Schools Council, Hong Kong Subsidized Secondary Schools Council, Grant Schools Council, Caput Schools Council, and Hong Kong Special Schools Council), on behalf of the Government schools and their respective member schools, have entered into Licence Agreements with the Hong Kong Reprographic Rights Licensing Society (HKRRLS) for making copies of printed works for instructional purposes. The existing Licence Agreements which took effect from 1 September 2015 will expire on 31 August 2018.</p> <p>This survey aims to collect updated information from schools on the volume of photocopying and scanning of printed copyright materials used for instructional purposes to facilitate the review of the current Licence Agreements, and preparation for any future agreements. Please complete the survey by 31 August 2018 which covers the usage in the period from 1 September 2017 to 31 August 2018.</p> <p>如有任何查詢，請致電3698 3610與資訊科技教育組吳志輝先生聯絡。 For enquiries, please contact Mr NG Chi-fai of the IT in Education Section at 3698 3610.</p>			
2. 學校資料 School Information			
學校名稱 School Name <input type="text"/> *			
學校編號 (十二位數字) School Number (12-digit) <input type="text"/> *			
(如沒有十二位數字的學校編號，請填上六位數字的學校編號。) (If 12-digit School Number is not available, please fill in 6-digit School Number instead.)			
a.* 學校類別 School Type			
<input type="radio"/> 小學 Primary School <input type="radio"/> 中學 Secondary School <input type="radio"/> 特殊學校 Special School			
b.* 資助類別 Finance Type			
<input type="radio"/> 官立 Government <input type="radio"/> 資助 Aided <input type="radio"/> 按位津貼 Caput			
c.			
聯絡人姓名 Name of Contact Person <input type="text"/> *			
聯絡人電話號碼 Contact Person Telephone Number <input type="text"/> *			
d.			
學生總數 (2017/18學年) Total no. of students (2017/18 school year) <input type="text"/> *			

3. 複印及掃描版權印刷作品調查

Survey on Photocopying and Scanning of Printed Copyright Materials

2017/18 學年 / S.Y. (1.9.2017 - 31.8.2018)

	A. 印刷課本 Printed textbook	B. 其他印刷教材和學材 (例如: 故事書/文學作品、字典、期刊) Other printed teaching and learning materials (e.g. reader/literature, dictionary, periodical)
(i) 複印頁的數量 [見備註4] Number of pages copied [See Note 4]	<input type="text"/> *	<input type="text"/> *
(ii) 掃描頁的數量(只在課堂/學校活動中展示, 並沒有上載至學校內聯網) Number of pages scanned and displayed in lessons / school activities, which have NOT been uploaded to the school intranet	<input type="text"/> *	<input type="text"/> *
(iii) 掃描頁的數量(上載至學校內聯網) [見備註5] Number of pages scanned (Uploaded to the school intranet) [See Note 5]	<input type="text"/> *	<input type="text"/> *
(iv) 在問題(iii)所掃描並供學生使用頁數的總量(上載至學校內聯網) [見備註6] Total number of pages used by students (Uploaded to the school intranet) in respect of scanned pages in (iii) [See Note 6]	<input type="text"/> *	<input type="text"/> *

(丁) 查詢

查詢事項	聯絡組別	聯絡電話
問卷相關問題	資訊科技教育組	3698 3610 / 3698 3601
「學校入門網站」 系統戶口	辦公室系統支援組 行政助理(系統支援)	3540 7353
「學校入門網站」 系統相關問題	辦公室系統支援組 支援熱線	3540 7371